

Porównanie tłumaczeń Liczb 4:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spiszesz ich od trzydziestego roku (życia) wzwyż aż do pięćdziesiątego roku (życia), wszystkich zdatnych do służby,* aby wykonywali służbę w namiocie spotkania. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Spisz mężczyzn od trzydziestego do pięćdziesiątego roku życia, wszystkich zdatnych do służby, zdolnych do pracy przy namiocie spotkania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Policz tych, którzy są w wieku od trzydziestu lat wzwyż aż do lat pięćdziesięciu; wszystkich, którzy są zdolni do tej pracy, aby mogli pełnić służbę przy Namiocie Zgromadzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Od tego, który ma trzydzieści lat i wyżej, aż do tego, który ma pięćdziesiąt lat, policzysz je, którzy sposobni będą do tej pracy, aby mogli usługować przy namiocie zgromadzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	od trzydzieści lat i wyżej aż do lat pięćdziesiąt. Policz wszystkie, którzy wchodzi i służą w przybytku przymierza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Spiszesz ludzi w wieku od lat trzydziestu do pięćdziesięciu, zdolnych do pełnienia służby, aby wykonali prace w Namiocie Spotkania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Od trzydziestego do pięćdziesiątego roku życia spiszesz ich, wszystkich zdatnych do służby, aby wykonywali pracę w Namiocie Zgromadzenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dokonasz spisu mężczyzn w wieku od lat trzydziestu do pięćdziesięciu, zdolnych do pełnienia służby, aby wykonywali prace w Namiocie Spotkania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Policzcie wszystkich pomiędzy trzydziestym a pięćdziesiątym rokiem życia, zdolnych do służby. Będą oni pełnić służbę w Namiocie Spotkania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	zlicz od trzydziestego roku życia wzwyż aż do pięćdziesiątego wszystkich, którzy byliby zdolni do boju, a którzy mają wykonywać służbę w Namiocie Zjednoczenia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Z mających] od trzydziestu lat do pięćdziesięciu lat spisz tych, którzy są zdolni przyłączyć się do wykonujących służbę w Namiocie Wyznaczonych Czasów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Від двадцятьп'ятилітніх і вище до п'ятдесятилітніх, щоб почислити їх, кожний, що входить служити і чинити діла в шатрі свідчення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	od wieku lat trzydziestu i wyżej do pięćdziesięciu lat, i ich policz wszystkich wstępujących w szeregi dla pełnienia posług w Przybytku Zboru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Spiszesz ich od trzydziestu lat wzwyż aż do pięćdziesięciu lat, wszystkich, którzy wchodzi w skład grona

¹⁾ zdatnych do służby, כְּלִיָּבָה לְצָבָה , idiom: wszystkich wchodzących do zastępu.

			usługujących, by pełnić służbę w namiocie spotkania.
--	--	--	--